Porównanie tłumaczeń Psalmów 105:10

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Ustanowił je jako ustawę dla Jakuba, Jako wieczne przymierze – dla Izraela, |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Zawarł je jako ustawę dla Jakuba, Jako wieczne przymierze dla Izraela, |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Ustanowił je jako prawo dla Jakuba, dla Izraela jako wieczne przymierze; |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Bo je postanowił Jakóbowi za ustawę, a Izraelowi za umowę wieczną. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | I postanowił ją Jakobowi za przykazanie a Izraelowi za testament wieczny, |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | ustanowił dla Jakuba jako prawo, dla Izraela jako wieczne przymierze, |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Ustanowił je dla Jakuba jako prawo, Dla Izraela jako przymierze wieczne, |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Ustanowił je prawem dla Jakuba i wiecznym przymierzem dla Izraela. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Uczynił to prawem dla Jakuba, wiecznym przymierzem dla Izraela, |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Potwierdził ją Jakubowi jako Prawo, Izraelowi jako wieczne Przymierze, |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І спас їх з руки тих, що ненавидять, і визволив їх з руки ворога. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Ustanowił Jakóbowi za ustawę, a Israelowi za umowę wieczną. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | i przysięgę tę uczynił przepisem dla Jakuba, przymierzem po czas niezmierzony – dla Izraela, |